



КОМИССИЯ ПО ФИТОСАНИТАРНЫМ МЕРАМ

ДВАДЦАТАЯ СЕССИЯ

ВИРТУАЛЬНЫЙ КАМПУС МККЗР "ОХРАНА ЗДОРОВЬЯ РАСТЕНИЙ" И ПЕРЕВОД

ПУНКТ 15.1 ПОВЕСТКИ ДНЯ

(Подготовлено Секретариатом в сотрудничестве с Академией электронного обучения ФАО)

1. Введение

- [1] Официально представленный 17 марта 2025 года в ходе 19-й сессии Комиссии по фитосанитарным мерам (19-я сессия КФМ) Виртуальный кампус МККЗР "Охрана здоровья растений" содержит 14 курсов электронного обучения, два инструмента электронного обучения и 25 практических руководств по ряду связанных со здоровьем растений тематических областей, а также специализированную фитосанитарную информацию, организованные в виде учебного плана.
- [2] Разработка этой платформы в полном объеме финансировалась Европейским союзом. Виртуальный кампус представляет собой платформу для развития национального фитосанитарного потенциала, ориентированную на широкий круг лиц, включая представителей национальных организаций по карантину и защите растений (НОКЗР), координаторов оценки фитосанитарного потенциала (ОФП), занимающиеся охраной здоровья растений заинтересованные стороны, партнеров и студентов вузов.
- [3] В октябре 2025 года Секретариат МККЗР представил интерактивный инструмент под названием "Моделирование фитосанитарной чрезвычайной ситуации: профилактика, подготовка, реагирование", предназначенный для проверки понимания методов предотвращения нашествия вредных организмов и реагирования на них на основе вымышленной ситуации. Инструмент был официально представлен в ходе Всемирного продовольственного форума (ВПФ) и протестирован представителями различных категорий целевой аудитории, включая школьников, студентов, ученых, специалистов по охране здоровья растений и широкую общественность¹.

2. Обновленная информация о ходе перевода материалов Виртуального кампуса МККЗР "Охрана растений"

- [4] Перевод курсов электронного обучения и руководств на различные языки играет решающую роль в понимании материалов и обеспечении равного доступа к ним.
- [5] В июне 2025 года в рамках [вебинара](#) была официально представлена французская версия Виртуального кампуса, содержащая 11 курсов электронного обучения, один инструмент электронного обучения и 21 руководство МККЗР. Продолжается работа над переводом остальных руководств и курсов электронного обучения Виртуального кампуса на французский язык.

¹ [Запуск игры-симулятора МККЗР, посвященной мерам профилактики и реагирования в отношении вредных организмов – Международная конвенция по карантину и защите растений.](#)

- [6] В данный момент Секретариат занимается переводом интерфейса платформы и нескольких курсов электронного обучения на испанский язык. Испаноязычный интерфейс планируется развернуть в начале 2026 года, а переведенные на испанский язык курсы электронного обучения будут добавляться на платформу по мере завершения работы над переводом.
- [7] Ведется работа над переводом нескольких руководств и курсов электронного обучения на арабский, испанский, китайский, русский и французский языки. Таблица с информацией о ходе перевода этих материалов, включая опубликованные в 2025 году, а также о предоставлении партнерами финансирования и неденежной помощи в виде выполненного собственными силами перевода, приведена в Приложении 1.
- [8] Текущая работа над переводом и недавно опубликованные переведенные материалы представляют собой результат тесного сотрудничества с предоставляющим как финансовую поддержку, так и неденежную помощь в форме услуг по переводу на языки ФАО рядом учреждений, а именно: Европейская комиссия, КОЛЕАД (французский язык), ОИРСА (испанский язык), ЕОКЗР (арабский и русский языки), САОКЗР (испанский язык), КОСАВЕ и ИИКА (испанский язык), НОКЗР Канады (французский язык), НОКЗР Судана (арабский язык), НОКЗР Китая (китайский язык), Региональное представительство ФАО в Латинской Америке и Карибском бассейне, а также физические лица, обеспечивающие перевод в рамках неденежной поддержки. Подробная информация о предоставленной поддержке изложена в Приложении 1.
- [9] КФМ предлагается совместно с государствами-членами содействовать предоставлению неденежной помощи в форме услуг по переводу курсов электронного обучения и руководств на арабский, китайский и русский языки и корректуры переведенных материалов, а также привлечению финансирования на цели разработки курсов электронного обучения.

3. Взаимодействие со слушателями и популяризация платформы

- [10] После официального представления Виртуального кампуса в ходе 19-й сессии КФМ в 2025 году Секретариат МККЗР ведет активную работу по его популяризации в рамках крупных мероприятий, таких как Международный день охраны здоровья растений, [региональные семинары МККЗР](#), [совещание руководителей служб по охране здоровья растений стран ЕС](#), учебные мероприятия Африканской фитосанитарной программы, совещания Рабочей группы Фонда содействия соблюдению стандартов и развитию торговли (ФСРТ), проводимый ФАО Всемирный продовольственный форум и разнообразные международные конференции.
- [11] Только в 2025 году доступ к курсам получили более 11 тыс. слушателей, а за период с 2022 года общее количество слушателей превысило 15 тыс. человек. Наибольшее число слушателей приходится на страны Африки (48 процентов) и Азии (29 процентов), что свидетельствует о глобальном значении Виртуального кампуса и охвате всех мировых регионов.

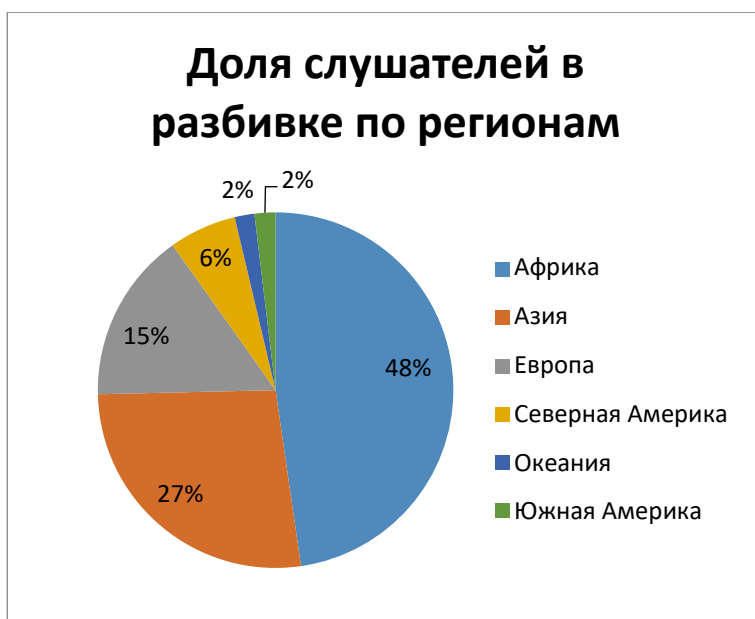


Рисунок 1. Доля слушателей, в период с 2022 года получивших доступ к курсам электронного обучения Виртуального кампуса МККЗР "Охрана здоровья растений" и (или) завершивших их прохождение.

- [12] В рамках популяризации платформы совместно с Академией электронного обучения ФАО было записано 5-минутное [ознакомительное видео](#), а персонал и [инструкторы НОКЗР](#) и [РОКЗР](#) поделились отзывами о Виртуальном кампусе и опытом освоения представленных на нем материалов. Академия электронного обучения ФАО также вела активную работу по популяризации Виртуального кампуса в рамках ряда мероприятий, организованных совместно с Гентским университетом, Лувенским католическим университетом, Лёвенским католическим университетом, инициативой Организации Объединенных Наций "Взаимодействие с академическими кругами" (ЮНАИ)² и Африканским университетом, входящим в Панафриканскую сеть университетов.
- [13] Международный центр по перспективным агрономическим исследованиям в регионе Средиземноморья (МЦПАИС) в Бари также включил курсы Виртуального кампуса в свои программы подготовки. Кроме того, Секретариат ведет переговоры с Национальным высшим институтом агрономии и биотехнологии Научно-технического университета Масуку в Габоне, который намеревается включить некоторые курсы в магистерскую программу. НОКЗР Республики Корея представила информацию о Виртуальном кампусе в ходе мероприятия Корейского общества патологии растений, предложив включить некоторые курсы в университетские учебные планы.
- [14] Сотрудничество в академических кругах способствует реализации долгосрочной стратегии подготовки следующего поколения специалистов по охране растений, что в конечном счете приведет к снижению нагрузки на НОКЗР и укреплению глобальных систем охраны здоровья растений.

3.1 Следующие шаги по популяризации платформы

- [15] Академия электронного обучения ФАО планирует реализовать более масштабную программу по информированию вузов, призванную наладить сотрудничество с другими учебными заведениями по всему миру и способствовать более широкому внедрению курсов Виртуального кампуса в существующие и новые магистерские программы.

² ЮНАИ – сеть, охватывающая свыше 1400 учреждений более чем из 140 стран, учрежденная Пан Ги Муном, руководство которой в настоящий момент осуществляет непосредственно Генеральный секретарь ООН Антониу Гутерриш.

- [16] На основе курсов Академии электронного обучения ФАО в рамках программы по информированию вузов планируется разрабатывать совместные междисциплинарные и трансдисциплинарные учебные планы. За освоение таких междисциплинарных планов по усмотрению университетов могут начисляться зачетные единицы.
- [17] Университет Организации Объединенных Наций (УООН) совместно с Академией электронного обучения ФАО изучает возможности аккредитации курсов электронного обучения ФАО. Предполагается обеспечить совместную, с участием УООН, МККЗР и Академии электронного обучения ФАО, разработку междисциплинарных профессиональных учебных планов, в которые войдут разнообразные курсы, аккредитованные и сертифицированные УООН в дополнение к системе сертификации ФАО с использованием цифровых эмблем и начисляемым университетами зачетным единицам.
- [18] Предполагается также привлечь университеты и сети к "трехсторонней" сертификации основанных на курсах Академии электронного обучения ФАО совместных магистерских программ, с тем чтобы повысить актуальность и "рыночную стоимость" таких программ.
- [19] Кроме того, в сотрудничестве с Управлением по делам молодежи и женщин ФАО Секретариат намерен провести мероприятие по повышению осведомленности для учебных заведений с целью посодействовать интеграции курсов электронного обучения в существующие учебные программы – как предусматривающие, так и не предусматривающие получение академической степени.

Рекомендации

[20] КФМ предлагается:

- 1) *принять к сведению* информацию о ходе разработки курсов электронного обучения Виртуального кампуса МККЗР "Охрана здоровья растений" и о работе по их популяризации;
- 2) *принять к сведению* информацию о ходе перевода руководств и курсов электронного обучения; и
- 3) *рекомендовать* Договаривающимся Сторонам и другим органам и далее предоставлять поддержку в неденежной форме либо финансирование на цели перевода курсов, руководств и других материалов Виртуального кампуса МККЗР "Охрана здоровья растений" на арабский, китайский и русский языки.

Приложение 1. Краткая информация о ходе перевода руководств и курсов электронного обучения, 2025–2026 годы

Краткая информация о переведенных и опубликованных в 2025 году либо находящихся в процессе перевода руководствах и курсах электронного обучения приведена в таблице 1.

Таблица 1. Краткая информация о переведенных и опубликованных в 2025 году либо находящихся в процессе перевода руководствах (выделено синим цветом) и курсах электронного обучения (выделено оранжевым цветом) МККЗР. Светло-синим / светло-оранжевым цветом отмечены уже опубликованные руководства / курсы электронного обучения, соответственно темно-синим / темно-оранжевым отмечены материалы в процессе перевода.

Название руководства или курса электронного обучения	Тип материалов	Язык перевода	Партнер	Дата публикации
Электронная торговля	Руководство	Французский	Европейский союз	2025 год
Готовность к чрезвычайным ситуациям	Руководство	Французский	КОЛЕАД	2025 год
Руководство по предотвращению распространения штамма TR4 фузариозного увядания банана, обеспечению готовности и принятию ответных мер	Руководство	Испанский	Региональное представительство ФАО в Латинской Америке и Карибском бассейне	2025 год
Руководство по вопросам участия в работе Комиссии по фитосанитарным мерам Международной конвенции по карантину и защите растений	Руководство	Французский	Европейский союз	2025 год
Руководство по вопросам участия в работе Комиссии по фитосанитарным мерам Международной конвенции по карантину и защите растений	Руководство	Испанский	Средства МККЗР	2025 год
Регулирование древесных упаковочных материалов	Руководство	Испанский	САОКЗР ³	2025–2026 годы
Руководство по вопросам участия в работе Комиссии по фитосанитарным мерам Международной конвенции по карантину и защите растений	Руководство	Русский	Средства МККЗР	2026 год
Руководство по вопросам участия в работе Комиссии по фитосанитарным мерам Международной конвенции по карантину и защите растений	Руководство	Арабский	Средства МККЗР	2026 год
Руководство по вопросам участия в работе Комиссии по фитосанитарным мерам Международной конвенции по карантину и защите растений	Руководство	Китайский	Средства МККЗР	2026 год
Регулирование древесных упаковочных материалов	Руководство	Арабский	Безвозмездные услуги физлица	2026 год
Готовность к чрезвычайным ситуациям	Руководство	Арабский	ЕОКЗР ⁴	2026 год
Готовность к чрезвычайным ситуациям	Руководство	Русский	ЕОКЗР	2026 год
Электронная торговля	Руководство	Арабский	Средства МККЗР	2026 год
Электронная торговля	Руководство	Китайский	НОКЗР Китая	2026 год
Руководство по предотвращению распространения штамма TR4 фузариозного увядания банана, обеспечению готовности и принятию ответных мер	Руководство	Китайский	НОКЗР Китая	2026 год
Руководство по мобилизации ресурсов: содействие развитию партнерских	Руководство	Французский	КОЛЕАД ⁵	2026 год

³ САОКЗР – Североамериканская организация по карантину и защите растений.

⁴ ЕОКЗР – Европейская и средиземноморская организация по карантину и защите растений.

⁵ КОЛЕАД – Комитет по увязке вопросов предпринимательства, сельского хозяйства и развития.

связей между Договаривающимися Сторонами				
Руководство по мобилизации ресурсов: содействие развитию партнерских связей между Договаривающимися Сторонами	Руководство	Испанский	Средства МККЗР	2026 год
Создание национальной организации по карантину и защите растений	Руководство	Испанский	Средства МККЗР	2026 год
Функционирование национальной организации по карантину и защите растений	Руководство	Испанский	Средства МККЗР	2026 год
Поддержание отношений с заинтересованными сторонами	Руководство	Испанский	Средства МККЗР	2026 год
Сертификация экспорта	Руководство	Испанский	Средства МККЗР	2026 год
Руководство по надзору	Руководство	Русский	Средства МККЗР	2026 год
Разработка национальной стратегии развития фитосанитарного потенциала	Руководство	Арабский	Средства МККЗР	2026 год
Руководство МККЗР по информированию о фитосанитарном риске	Руководство	Арабский	Средства МККЗР	2026 год
Принципы работы национальной организации по карантину и защите растений	Курс электронного обучения	Французский	Европейский союз	2025 год
Проведение оценки фитосанитарного потенциала	Курс электронного обучения	Французский	Европейский союз	2025 год
Работа с национальной организацией по карантину и защите растений	Курс электронного обучения	Французский	Европейский союз	2025 год
Стратегии обучения для национальных организаций по карантину и защите растений	Курс электронного обучения	Французский	Европейский союз	2025 год
Взаимодействие с заинтересованными сторонами в контексте охраны здоровья растений	Курс электронного обучения	Французский	Европейский союз	2025 год
Мобилизация ресурсов на нужды охраны здоровья растений	Курс электронного обучения	Французский	Европейский союз	2025 год
Получение доступа к рынку растений и растительных продуктов	Курс электронного обучения	Французский	Европейский союз	2025 год
Древесные упаковочные материалы в международной торговле	Курс электронного обучения	Французский	Европейский союз	2025 год
Обеспечение готовности к чрезвычайным ситуациям, связанным со вспышками массового размножения вредных для растений организмов	Курс электронного обучения	Французский	Европейский союз	2025 год
Проведение оценки фитосанитарного потенциала	Курс электронного обучения	Испанский	Средства МККЗР	2025 год
Работа с национальной организацией по карантину и защите растений	Курс электронного обучения	Испанский	Средства МККЗР	2025 год
Система фитосанитарной сертификации экспорта	Курс электронного обучения	Французский	МДЦФ ⁶ (Канада)	2026 год
Анализ фитосанитарного риска (АФР)	Курс электронного обучения	Французский	КОЛЕАД	2026 год

⁶ МДЦФ – Многосторонний донорский целевой фонд.

Анализ фитосанитарного риска (АФР)	Курс электронного обучения	Испанский	ОИРСА ⁷	2026 год
Фитосанитарный контроль	Курс электронного обучения	Французский	КОЛЕАД	2026 год
Фитосанитарный контроль	Курс электронного обучения	Испанский	КОСАВЕ ⁸ и ИИКА ⁹	2026 год
Надзор и определение статуса вредного организма	Курс электронного обучения	Арабский	Европейский союз, НОКЗР Судана	2026 год
Надзор и определение статуса вредного организма	Курс электронного обучения	Испанский	Средства МККЗР	2026 год
Надзор и определение статуса вредного организма	Курс электронного обучения	Русский	Средства МККЗР	2026 год
Стратегии обучения для национальных организаций по карантину и защите растений	Курс электронного обучения	Испанский	Средства МККЗР	2026 год
Получение доступа к рынку растений и растительных продуктов	Курс электронного обучения	Испанский	Средства МККЗР	2026 год
Получение доступа к рынку растений и растительных продуктов	Курс электронного обучения	Арабский	Средства МККЗР	2026 год
Получение доступа к рынку растений и растительных продуктов	Курс электронного обучения	Русский	Средства МККЗР	2026 год
Проведение оценки фитосанитарного потенциала	Курс электронного обучения	Арабский	Средства МККЗР	2026 год
Принципы работы национальной организации по карантину и защите растений	Курс электронного обучения	Испанский	Средства МККЗР	2026 год
Национальные обязательства по оповещению	Курс электронного обучения	Арабский	Европейский союз, НОКЗР Судана	2026 год
Национальные обязательства по оповещению	Курс электронного обучения	Испанский	Средства МККЗР	2026 год
Взаимодействие с заинтересованными сторонами в контексте охраны здоровья растений	Курс электронного обучения	Испанский	Средства МККЗР	2026 год
Взаимодействие с заинтересованными сторонами в контексте охраны здоровья растений	Курс электронного обучения	Арабский	Средства МККЗР	2026 год
Мобилизация ресурсов на нужды охраны здоровья растений	Курс электронного обучения	Испанский	Средства МККЗР	2026 год
Древесные упаковочные материалы в международной торговле	Курс электронного обучения	Арабский	Безвозмездные услуги физлица	2026 год
Древесные упаковочные материалы в международной торговле	Курс электронного обучения	Испанский	Средства МККЗР	2026 год
Обеспечение готовности к чрезвычайным ситуациям, связанным со вспышками массового размножения вредных для растений организмов	Курс электронного обучения	Испанский	Средства МККЗР	2026 год

⁷ ОИРСА – Международная региональная организация по борьбе с болезнями растений и животных.

⁸ КОСАВЕ – Комитет по охране здоровья растений Южного конуса.

⁹ ИИКА: Межамериканский институт по сотрудничеству в области сельского хозяйства.

Обеспечение готовности к чрезвычайным ситуациям, связанным со вспышками массового размножения вредных для растений организмов	Курс электронного обучения	Арабский	ЕОКЗР	2026 год
Обеспечение готовности к чрезвычайным ситуациям, связанным со вспышками массового размножения вредных для растений организмов	Курс электронного обучения	Русский	ЕОКЗР	2026 год
Виртуальный кампус "Охрана здоровья растений"	Веб-страница	Арабский	Безвозмездные услуги физлица	2026 год

Используемые обозначения и представление материала в настоящем документе не означают выражения какого-либо мнения со стороны Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) относительно правового статуса или уровня развития той или иной страны, территории, города или района, или их принадлежности, или относительно делимитации их границ или рубежей.